CHAPTER IV

CONCLUSION AND SUGGESTION

4.1 Conclusion

After finishing the research, the writer concludes that to solve the problems found while translating such as understanding the unknown banking terms, finding the word equivalent of the term, and knowing the use of the terms, we can use couplets procedure. Couplets procedure itself is combining two translation procedures to overcome one single problem. Couplets is common in combining 7 translation procedures as transference, naturalisation, cultural equivalent, functional and descriptive equivalent, compensation, and paraphrase.

As the result of the analysis, the writer found the proper word equivalent for some banking terms such as Obligation, IPO (initial public Offering), a securities, securities company, and Bowheer through couplets procedure. The writer also found that the role of culture is important in translating. While the right word equivalents found, and can be accepted in target language, it will be easier to create natural and cultural translation. In addition, analyzing terms through couplets can help us to get the right meaning and understanding of difficult terms. All the things above are all parts which are needed to reach communicative translation. To reach that, there is a book needed as reference that has correlation with this case, "*A Textbook of Translation*" by Peter Newmark.

4.2 Suggestion

After finishing the research, the writer had some suggestions for the students who will take the research of translation. First, the students should find various data from another field of study which has not ever been used in the previous research. Second, the students also need to use another method to analyze data such as componential analysis, reduction and expantion, and many other methods and procedures in translation. Third, the students should learn more about cross-culture subject in order to know some cultures in another country and be able to translate the texts naturally. Last, the students should understand the theory that they will use and the most important, the students should not do plagiarism from other research.